



Электронное научное издание  
«Ученые заметки ТОГУ»  
2016, Том 7, № 4(2), С. 427 – 431

Свидетельство  
Эл № ФС 77-39676 от 05.05.2010  
[http://pnu.edu.ru/ru/ejournal/about/  
ejournal@pnu.edu.ru](http://pnu.edu.ru/ru/ejournal/about/ejournal@pnu.edu.ru)

УДК 373.5

© 2016 г. Л. Г. Куц, канд. пед. наук  
(Краевой центр образования, Хабаровск)

## ГРАЖДАНСКО-ПАТРИОТИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ ПРЕДМЕТА «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

В статье рассматриваются возможности предмета «иностранный язык» в решении проблемы гражданско-патриотического воспитания школьников. Обоснована необходимость переориентирования обучения иностранному языку на иноязычное образование, важность использования краеведческого материала в содержании урочной и внеурочной деятельности, значимость поиска точек соприкосновения родной и иноязычной культуры. Представлен практический опыт школьных исследовательских проектов по краеведению.

**Ключевые слова:** иностранный язык, иноязычное образование, гражданско-патриотическое воспитание, личностные результаты, краеведение, проектная деятельность.

L. G. Kuts

## THE WAY FOREIGN LANGUAGES CAN TEACH CIVIL AND NATIONAL POTENTIAL

The article presents some ways in which Foreign Languages can help in teaching Civil and National Education to students. It discusses the necessity of reorientation of Foreign Language teaching to Foreign Language Education and Culture study. The article underlines the importance of using local materials in curricular and extracurricular activities, and finding common grounds in native and foreign cultures. The author presents the experience of realizing school research projects on Local Lore and History.

**Keywords:** foreign language, foreign language education and culture study, civil and national education, personal results, study of local lore and history, project activity.

ди, способные к сотрудничеству, отличающиеся мобильностью и динамизмом, но и любящие свой родной край, свою Родину, способные ее беречь и защищать. Поэтому одной из приоритетных задач государства и важнейшей целью современного отечественного образования является воспитание, социально-педагогическая поддержка становления и развития высоконравственного гражданина России.

Гражданско-патриотическое воспитание на протяжении всей истории человечества являлось одной из основных проблем жизнедеятельности любого общества, любого государства. Это было обусловлено желанием сохранения своей территории, природных богатств, языка, традиций и формирования у граждан преданности и привязанности к своему народу и Родине.

По мнению А.М. Новикова, гражданское воспитание – это развитие, формирование качеств, необходимых члену государства, а именно: политической культуры (активное участие в общественно-политической жизни), правовой культуры (соблюдение установленных государством норм поведения), а также патриотизма (стремление улучшать и защищать свою страну) [2, с. 54 – 55].

Идеи гражданско-патриотического воспитания широко представлены в Федеральном государственном образовательном стандарте (ФГОС) нового поколения. «Портрет выпускника», который описан в ФГОС, имеет следующие качества: любящий свой край и свою Родину, уважающий свой народ, его культуру и духовные традиции; осознающий и принимающий традиционные ценности семьи, российского гражданского общества, многонационального российского народа, человечества, осознающий свою сопричастность к судьбе Отечества. Среди результатов освоения образовательной программы по каждому учебному предмету на первое место поставлены личностные результаты (нравственные качества личности, ее гражданская позиция), а уже затем метапредметные и предметные результаты.

Предмет «иностраный язык» не является исключением. Среди личностных результатов выпускников основной школы, формируемые при изучении иностранного языка, определены такие качества личности как стремление к лучшему осознанию культуры своего народа и готовность содействовать ознакомлению с ней представителей других стран; толерантное отношение к проявлениям иной культуры; осознание себя гражданином своей страны и мира; готовность отстаивать национальные и общечеловеческие (гуманистические, демократические) ценности, свою гражданскую позицию.

Развитие личности школьника посредством реализации воспитательного потенциала иностранного языка направлено на достижение следующих целей:

- формирование у школьников потребности в изучении иностранных языков и овладении ими как средством общения, познания, самореализации и социальной адаптации в поликультурном, полиэтничном мире в условиях глобализации на основе осознания важности изучения иностранных языков и родного языка как средства общения и познания в современном мире;
- формирование общекультурной и этнической идентичности личности как составляющих гражданской идентичности личности; воспитание качеств гражданина, патриота; развитие национального самосознания, стремления к взаимопониманию между людьми разных сообществ, толерантного отношения к проявлениям иной культуры; лучшее осознание своей собственной культуры;
- развитие стремления к овладению основами мировой культуры средствами иностранного языка [4, с. 6 – 7].

Предмет «иностраный язык» уже своим содержанием вводит в диалог культур. Однако к чему приведет этот диалог, «к войне или миру», во многом зависит от воспитания. С.Г. Тер-Минасова справедливо отмечает, что язык способствует тому, что

культура может быть как средством общения, так и средством разобщения людей. Язык формирует личность человека через заложенные в языке видение мира, менталитет, отношение к людям и т.п., то есть через культуру народа, пользующегося данным языком как средством общения [5, с. 18].

Процессу «обучения иностранным языкам» в настоящее время противопоставляется «обучение иноязычной культуре» (Пассов Е.И.), которое принципиально отлично и по цели, и по содержанию. Целью «обучения иноязычной культуре» является формирование человека не столько как носителя знаний, сколько как человека культуры, развитие его духовных сил, способностей, воспитание его морально ответственным и социально полезным человеком. Поэтому содержанием иноязычного образования является культура как система духовных и материальных ценностей, накопленных обществом во всех сферах жизни. Таким образом, воспитание патриотизма и гражданственности должно осуществляться прежде всего через содержание изучаемого материала.

Иностранные языки отличаются от других учебных дисциплин тем, что они выступают и как цель, и как средство обучения. И.А. Зимняя различает в иностранном языке как учебном предмете такие особенности, как беспредметность, беспредельность и неоднородность. Язык – это носитель информации, который дает возможность получать сведения из различных областей знаний и приобщаться к ценностям мировой культуры, что расширяет кругозор школьника и общее представление о мире. Поскольку цель образования человека заключается в освоении человеческой культуры то, естественно, культура лежит в основании содержания иноязычного образования.

Изучение иностранного языка и усвоение иной культуры начинается на уроке. Каждый урок иностранного языка – это перекресток культур, где происходит и вхождение в мир другой культуры, и диалог с другой культурой. Чтобы ученик в образовательном процессе стал субъектом, а изучение иностранного языка было для него лично значимым, нужно дать ему возможность получить доступ к культурным ценностям новой для него страны и изучать новый язык в диалоге двух миров – мира родной и мира иной культуры. Это важно потому, что сопоставление русского и иностранного языка с учетом социокультурного компонента вскрывает различия между тем, что стоит за словами и понятиями этих языков, и это помогает избежать «конфликта культур». Это важно еще и потому, что вхождение в мир иноязычной культуры способствует развитию личности ученика как субъекта родной культуры.

Гражданственность и патриотизм всегда связываются с тем местом, где человек родился, где он взрослеет, где проходит его сознательная жизнь. Чем полнее и содержательнее знания о родном крае, его жителях, его прошлом и настоящем, тем более эффективно решается задача воспитания гражданина, который уважает и почитает традиции своего народа, гордится его материальной и духовной культурой. Именно поэтому важную роль в гражданско-патриотическом воспитании играет краеведение. Обращение к материалам краеведческого характера приближает иноязычную коммуникацию к личному опыту школьников, позволяет оперировать в учебном процессе теми фактами и сведениями, с которыми они сталкиваются в повседневной жизни, в условиях бытия родной для них культуры.

Знакомство с иноязычной культурой происходит в постоянном сравнении с родной культурой. Поэтому, чем обширнее та область знания фактов родной культуры, которой располагают школьники, тем продуктивнее работа по ознакомлению и принятию иной культуры. Очень важно донести до школьника, что чужая культура не хуже и не лучше нашей – она просто другая, и нужно терпимо и с пониманием относиться к этим различиям. Национально-региональный компонент, включенный в содержание предмета, развивает у школьников умение представлять в межкультурном диалоге не только

свою страну, но и свою малую родину: Хабаровский край и город Хабаровск, историю и культуру родного города и края.

Овладение иностранным языком и культурой должно происходить не только во взаимодействии школьника с иноязычной средой, но и при условии включения его в активную деятельность. Только тогда будет происходить освоение и присвоение духовных ценностей в пространстве культур, только это позволит обучающемуся стать «носителем культуры», стать субъектом, способным взаимодействовать и общаться с культурой, т.е. вступать с ней в диалог, а не просто быть «обладателем» страноведческой информации. Только при этом условии происходит переориентирование языкового образования со знаниецентрического на культуросообразное.

Одно из ведущих мест в гражданско-патриотическом воспитании отводится внеурочной деятельности, в ходе которой расширяются и углубляются знания, формируются универсальные учебные действия и гражданская позиция обучающихся. Во внеурочной деятельности широко используются исследовательская и проектная деятельность, которая формирует у школьников умение самостоятельно добывать необходимую информацию, использовать усвоенные знания и умения в реальной жизни для решения практических задач и развития творческого потенциала.

Вот некоторые темы проектов, которые были выполнены учениками гимназии № 6 г. Хабаровска в краеведческом кружке и в летнем профильном лагере: «Семь чудес Хабаровского края», «Хабаровск – Германия: перекрестки», «Немецкий алфавит в Хабаровске», «Слова – немцы в русском языке», «Немецкий на Дальнем Востоке России. Почему бы и нет?». Данные проекты не лежат на «виртуальных полках», они активно используются на уроках и во внеучебной работе в учебных заведениях Дальневосточного региона.

Летний профильный лагерь «Немецкий с удовольствием» был проведен в 2016 году на базе Краевого центра образования. Программа лагеря включала в себя мероприятия, содержание которых помогало найти точки соприкосновения родной и иноязычной культуры: страноведческие игры и видеофильмы, экскурсии в Дальневосточный художественный музей, в Краевой краеведческий музей им. Н.И. Гродекова, в Международный информационный отдел Дальневосточной государственной научной библиотеки, знакомство со зданиями в Хабаровске, исторически связанными с немецкими предпринимателями, посещение компании «ВЕКА Rus» и завода по производству пластиковых окон «ОТРИС». Итогом работы участников лагеря стал коллективный исследовательский проект «Островки Германии в Хабаровске», который объединил работу 5 мини-групп по следующим темам: «История моей семьи (российские немцы)», «Знаменитые российские немцы – хабаровчане», «Немецкая культура в Хабаровске», «Немецкие технологии в Хабаровске», «Немецкие товары в Хабаровске».

Главная идея профильного лагеря – немецкий язык как инструмент познания мира, средство межкультурного общения и самореализации в поликультурном пространстве. Что дает такой лагерь школьникам? Каждый ученик вовлечен в активный познавательный творческий процесс. Исследования на стыке двух культур пробуждают и поддерживают интерес к немецкому языку, к истории и современности в области сотрудничества народов, к процессу взаимопроникновения и взаимообогащения культур. Ребята учатся представлять свою страну и свою культуру на иностранном языке. Ведь мы интересны иностранцам, прежде всего, как носители иной, непохожей на их культуры. Огромные возможности использования краеведческого материала заключаются еще и в том, что воспитание патриота и гражданина происходит не абстрактно, а на конкретных примерах культурно-исторического наследия, окружающего школьника в повседневной жизни.

Анкетирование ребят в конце смены показало, что соединение изучения немецкого языка с исследованиями по краеведению позволило его участникам открыть для себя

новую информацию о родном городе и крае, расширить представления о достижениях национальных культур, включиться в диалог культур, улучшить свои языковые и страноведческие знания.

Таким образом, предмет «иностранный язык» содействует созданию у школьников целостной картины многоязычного, поликультурного мира и осознанию места и роли родного и изучаемого иностранного языка в современной реальности. Включение этнокультурного и краеведческого материала в содержание урочных и внеурочных занятий по иностранному языку, освоение мировой и национальной культур способствует формированию поликультурной личности, ее гуманистического мировоззрения и национального достоинства.

### Список литературы

- [1] Методика обучения иностранным языкам: традиции и современность / Под ред. А.А. Миролубова. - Обнинск: Титул, 2010. - 464 с.
- [2] Новиков А.М. Основания педагогики: Пособие для авторов учебников и преподавателей / А.М. Новиков. Изд. 2-е стереотипное. - М.: Эгвес, 2011. - 208 с.
- [3] Пассов Е.И. Программа-концепция коммуникативного иноязычного образования «Развитие индивидуальности в диалоге культур» / Е.И. Пассов. – М.: Просвещение, 2000. - 161 с.
- [4] Примерные программы по учебным предметам. Иностранный язык. 5 – 9 классы. – 5-е изд., дораб. М.: Просвещение, 2012. - 202 с.
- [5] Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация / С.Г. Тер-Минасова. 3-е издание. - М.: Изд-во МГУ, 2008. - 352 с.

*E-mail*

*Кутц Л.Г. - kutzL@yandex.ru*